Porównanie tłumaczeń Liczb 17:28

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Każdy zginie! Umrze każdy, kto zbliży się do przybytku JAHWE. Czy mamy pomrzeć doszczętnie? |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Każdy zginie! Umrze każdy, kto zbliży się do przybytku JAHWE. Czy mamy pomrzeć doszczętnie? |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Ktokolwiek się zbliży do przybytku Pana, tak – kto tylko się zbliży – umiera. Czyż wyginiemy doszczętnie? |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Ginie każdy, kto zbliża się do przybytku Pańskiego. Czy mamy doszczętnie zginąć? |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Każdy, kto zbliży się do Przybytku JAHWE, umiera. Czy wszyscy mamy doszczętnie wyginąć? |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Ktokolwiek się zbliży do mieszkania JAHWE - umiera. Czyż mamy zupełnie wyginąć?”. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Ktokolwiek tylko zbliży się do Przybytku Jahwe, umiera. Czy mamy do szczętu wyginąć? |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Każdy kto podejdzie za blisko do Miejsca Obecności Boga - umrze. Czy jesteśmy skazani na wymarcie? |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Umiera każdy, kto się tylko zbliża do Przybytku WIEKUISTEGO; czyż do szczętu wymrzemy? |